叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 南美蛙类 Allophryne (systematic Status Of A South American) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

南美蛙类 Allophryne (Systematic Status of a South American)

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] - , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - - , [θriː] [fɪgz] .
Volume 17 , No . 10 , pp . 493 - 502 , 3 Figs .
体积 - , 不 . - , pp . - - - , 3 无花果 .

第 17 卷，第 10 期，第 493-502 页，3 个图。

[ɑːk'toʊbər] - , -
October 27 , 1966
十月 - , -

1966年10月27日

[ˌsɪstə'mætɪk] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [frɑːg] ,
Systematic Status of a South American Frog ,
系统 地位 的 一个 南 美国人 青蛙 ,

南美蛙类的系统地位

- - ['geɪdʒ]
Allophryne ruthveni Gaige
- - 盖奇

Allophryne ruthveni Gaige

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn][diː] . [lɪntʃ] [ænd; ənd] ['haʊərd] [el] . ['friːmən]
JOHN D . LYNCH AND HOWARD L . FREEMAN
约翰 D . 私刑 和 霍华德 L . 弗里曼

约翰·D·林奇和霍华德·L·弗里曼

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1966
Lawrence1966
Lawrence1966

劳伦斯1966

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 ,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

[fræŋk] [biː] . [krɔːs]
Frank B . Cross
坦率 B . 叉

弗兰克·B·克罗斯

['vɑːljəm] - , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - - , [θriː] [fɪgz] .
Volume 17 , No . 10 , pp . 493 - 502 , 3 Figs .
体积 - , 不 . - , pp . - - - , 3 无花果 .

第 17 卷，第 10 期，第 493-502 页，3 个图。

['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] - , -
Published October 27 , 1966
已发布 十月 - , -

发表于1966年10月27日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['rɑːbərt] [ɑːr] . ([bɑːb]) ['sændərz] , [steɪt] ['prɪntər]
ROBERT R . (BOB) SANDERS , STATE PRINTER
罗伯特 拉 . (鲍勃) 砂光机 , 状态 打印机

罗伯特·R·（鲍勃）桑德斯，州印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS196631 - -
TOPEKA , KANSAS196631 - 5378
托皮卡 , KANSAS196631 - -

堪萨斯州托皮卡 196631-5378

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 495]
[页 -]

[第495页]

[ˌsɪstə'mætɪk] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [frɑːg] ,
Systematic Status of a South American Frog ,
系统 地位 的 一个 南 美国人 青蛙 ,

南美蛙类的系统地位

- - ['geɪdʒ]
Allophryne ruthveni Gaige
- - 盖奇

Allophryne ruthveni Gaige

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n][di:] . [lɪntʃ] [ænd; ənd] ['haʊərd] [el] . ['fri:mən]
JOHN D . LYNCH AND HOWARD L . FREEMAN
约翰 D . 私刑 和 霍华德 L . 弗里曼

约翰·D·林奇和霍华德·L·弗里曼

['geɪdʒ] (-) [dɪ'skraɪbd] - - [æz; əz][ə; eɪ] [nu:] ['dʒi:nəs][ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]
Gaige (1926) described Allophryne ruthveni as a new genus and species of
盖奇 (-) 描述 - - 作为 一个 新的 属 和 物种 的
[dɪ'mɪnjətɪv] ['bju:fənid][frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] .
diminutive bufonid from British Guiana .
小字 蟾蜍 从 英国 圭亚那 .

Gaige (1926) 将 Allophryne ruthveni 描述为来自英属圭亚那的小型蟾蜍科的新属新种。

['noʊb(ə)l] (-) [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] . - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['tu:θləs] ['relətɪv] [ʌv; əv]
Noble (1931) considered A . ruthveni to be a toothless relative of
高贵 (-) 经过考虑的 一个 . - 到 是 一个 无牙 相对的 的
- [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]['dʒi:nəs][ɪn][ðə; ði]['hailidi:] .
Centrolenella and placed the genus in the Hylidae .
- 和 放置 这 属 在 这 树蛙科 .

Noble (1931) 认为 A. ruthveni 是 Centrolenella 的无齿近亲，并将该属归入雨蛙科。

[gɑ:'lɑ:rdoʊ] (-) [sə'dʒestɪd] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [ʌv; əv][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ə'fɪnəti:z] .
Gallardo (1965) suggested that Allophryne is a leptodactylid of uncertain affinities .
加拉多 (-) 建议 那 - 是 一个 细趾鼠科 的 不确定 亲和力 .

Gallardo (1965) 认为 Allophryne 是一种亲缘关系不明的细趾蟾科动物。

['ʌðər] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][,mɔnəu'tipik]['dʒi:nəs][hæv; həv] [kən'sistid] ['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪstɪŋ]
Other references to the monotypic genus have consisted only of a listing
其他 参考 到 这 单型 属 有 由……组成 仅有的 的 一个 列表
[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɔ:r][ʌv; əv][ɪts][ɪn'klu:ʒ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ki:] .
of the name or of its inclusion in a key .
的 这 姓名 或者 的 它是 包容性 在 一个 钥匙 .

其他对该单型属的提及仅限于列出其名称或将其纳入检索表。

[tu:; tə] [deɪt] [ðə; ði] ['hɑ:lətaɪp] [ænd; ənd][wʌn]['pærəˌtaɪp] ([bəuθ] ['fi:meɪl]) [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] (
To date the holotype and one paratype (both females) have been reported (
到 日期 这 正模标本 和 一 副型 (两个都 女性) 有 到过 据报道 (
['geɪdʒ] ,
Gaige ,
盖奇 ,

迄今为止，已报道了正模标本和副模标本（均为雌性）（Gaige，

-) , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] [rɪ'meɪnz] [ʌn'setld] .
1926) , and the family position of the genus remains unsettled .
-) , 和 这 家庭 位置 的 这 属 遗迹 不安的 .

1926 年），该属的科地位仍未确定。

[ə; eɪ] [meɪl] [ʌv; əv] - - [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [kə'lektɪd] [ɪn]
A male of Allophryne ruthveni is among the amphibians and reptiles collected in
一个 男性 的 - - 是 之中 这 两栖动物 和 爬行动物 集 在
['sʌðərn] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə][baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['bɛntli] [ɪn]['dʒænjueri] ,
southern British Guiana by William A . Bentley in January ,
南部 英国 圭亚那 经过 威廉 一个 . 宾利 在 一月 ,

威廉·A·本特利于一月份在英属圭亚那南部采集的两栖动物和爬行动物中，包括一只雄性鲁氏异齿蛙（Allophryne ruthveni）。

- , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
1962 , and deposited in the Museum of Natural History at The University
- , 和 已存 在 这 博物馆 的 自然的 历史 在 这 大学
[ʌv; əv]['kænzəs] (['kuː]) .
of Kansas (KU) .
的 堪萨斯州 (堪萨斯大学) .

1962 年，该标本被保存在堪萨斯大学 (KU) 自然历史博物馆。

[fɔːr] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesimənz] (['fiːmeɪl]) [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Four additional specimens (females) are in the American Museum of Natural
四 额外的 标本 (女性) 是 在 这 美国人 博物馆 的 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] ;
History ;
历史 ;

美国自然历史博物馆还收藏着另外四只雌性标本；

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] ['defɪnət] [loʊ'kæləti]['deɪtə] .
only one of the latter has definite locality data .
仅有的 一 的 这 后者 有 定 地点 数据 .

后者中只有一人拥有明确的地理位置数据。

[æk'nɑłɪdʒmənts] . — [wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɜːrnɪst][iː] . ['wɪljəmz] ,
Acknowledgments . — We are grateful to Dr . Ernest E . Williams ,
致谢 . — 我们 是 感激的 到 博士 . 欧内斯特 E . 威廉姆斯 ,

致谢——我们感谢欧内斯特·E·威廉姆斯博士，

[mju'ziːəm][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [zu'ɑːlədʒi] (['emz'iːz'iː]) [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ritʃəd] [dʒiː] . [z'waɪfəl] ,
Museum of Comparative Zoology (MCZ) and Dr . Richard G . Zweifel ,
博物馆 的 比较 动物学 (麦克兹) 和 博士 . 理查德 G . 茨韦费尔 ,

比较动物学博物馆（MCZ）和理查德·G·茨韦费尔博士

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ([ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ]) [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv]
American Museum of Natural History (AMNH) for the loan of
美国人 博物馆 的 自然的 历史 (amnh) 为了 这 贷款 的
['spesimənz] .
specimens .
标本 .

感谢美国自然历史博物馆（AMNH）出借标本。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [z'waɪfəl] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [klɪr]
We are further indebted to Dr . Zweifel for permission to clear
我们 是 更远 负债累累 到 博士 . 茨韦费尔 为了 允许 到 清除
[ænd; ənd] [steɪn] [wʌn] ['spesɪmən] .
and stain one specimen .
和 弄脏 一 标本 .

我们还要感谢 Zweifel 博士允许我们对一个标本进行透明化和染色。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɪljəm] [iː] . - [ænd; ənd] ['lɪndə] - ['ɔːfərd] ['meni] [kən'strʌktɪv] [k'rɪtɪsɪzəmz]
Dr . William E . Duellman and Linda Trueb offered many constructive criticisms
博士 . 威廉 E . - 和 琳达 - 提供 许多 建设性的 批评
.
:
.

威廉·E·杜尔曼博士和琳达·特鲁布提出了许多建设性的批评意见。

[mɪs] - ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]['fɪŋgər] [boʊnz] .
Miss Trueb executed the drawings of the skull and finger bones .
错过 - 执行 这 图画 的 这 颅骨 和 手指 骨头 .

特鲁布小姐绘制了头骨和指骨的图画。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['waɪli] [prə'vaɪdɪd][eks] - [reɪ] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] - .

Mr	**.**	**Martin**	**Wiley**	**provided**	**x**	**-**	**ray**	**photographs**	**of**	**Allophryne**	**.**
先生	.	马丁	威利	假如	x	-	射线	照片	的	-	.

马丁·威利先生提供了阿洛弗林的X光照片。

['meθədz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz]

METHODS	**AND**	**MATERIALS**
方法	和	材料

方法与材料

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [noʊn] ['spesimənz] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['stʌdi] .

Six	**of**	**the**	**seven**	**known**	**specimens**	**were**	**available**	**for**	**study**	**.**
六	的	这	七	已知	标本	是	可用的	为了	学习	.

已知的七个标本中有六个可供研究。

['meʒərmənts] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] - (-) .

Measurements	**were**	**taken**	**in**	**the**	**manner**	**described**	**by**	**Duellman**	**(**	**1956**	**)**	**.**
测量	是	已采取	在	这	方式	描述	经过	-	(	-	)	.

测量是按照 Duellman (1956) 描述的方式进行的。

[wʌn] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd] [steɪnd] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv]['deivis][ænd; ənd]

One	**specimen**	**was**	**cleared**	**and**	**stained**	**,**	**using**	**the**	**technique**	**of**	**Davis**	**and**
一	标本	曾是	已清除	和	染色	,	使用	这	技术	的	戴维斯	和

[gɔːr] (-) ,

Gore	**(**	**1936**	**)**	**,**
血块	(	-	)	,

用 Davis 和 Gore (1936) 的技术对一个标本进行透明化和染色处理，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] .

in	**order**	**to**	**study**	**the**	**skeleton**	**.**
在	命令	到	学习	这	骨骼	.

为了研究骨骼。

[eks] - [reɪ] ['fəutəgræfs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['spesɪmən] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] .

X	**-**	**ray**	**photographs**	**were**	**made**	**of**	**another**	**specimen**	**for**	**comparison**	**.**
X	-	射线	照片	是	制成	的	其他	标本	为了	比较	.

为了进行比较，我们对另一个标本进行了X光拍照。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] . — [sɪks] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , [dɪst] .

Specimens	**examined**	**.**	**—**	**Six**	**,**	**as**	**follows**	**:**	**BRITISH**	**GUIANA**	**,**	**Dist**	**.**
标本	检查	.	—	六	,	作为	跟随	:	英国的	圭亚那	,	分布	.

检验的标本——共六份，如下：英属圭亚那，地区。

[dɪmɑːrɑːrə] : [kriːk] , [ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] - ; [dɪst] .

Demarara	**:**	**Marudi**	**Creek**	**,**	**AMNH**	**44749**	**;**	**Dist**	**.**
德马拉拉	:	马鲁迪	溪	,	amnh	-	;	分布	.

德马拉拉：Marudi Creek，AMNH 44749；区。

- : - , ['ems'iːz'iː] - (['pærəˌtaɪp]) ; [dɪst] .

Equibo	**:**	**Tumatumari**	**,**	**MCZ**	**11790**	**(**	**paratype**	**)**	**;**	**Dist**	**.**
-	:	-	,	麦克兹	-	(	副型	)	;	分布	.

Equibo：Tumatumari，MCZ 11790（副模标本）；Dist.

[ˌruːpə'nuːni] ([bɜ'bis]) : ['waɪ]['waɪ] ['kʌntri] , [en][ʌv; əv] - ['maʊntnz] , [west] [ʌv; əv] [nuː] ['rɪvər]

Rupununi	**(**	**Berbice**	**)**	**:**	**Wai**	**Wai**	**Country**	**,**	**N**	**of**	**Acarahy**	**Mountains**	**,**	**west**	**of**	**New**	**River**
鲁普努尼	(	伯比斯	)	:	哇	哇	国家	,	N	的	-	山脉	,	西方	的	新的	河

(2°N , 58°W) , ['kuː] - .

(	**2°N**	**,**	**58°W**	**)**	**,**	**KU**	**69890**	**.**
(	2°N	,	58°W	)	,	堪萨斯大学	-	.

鲁普努尼（伯比斯）：Wai Wai 县，阿卡拉希山脉以北，新河以西（北纬 2°，西经 58°），KU 69890。

['ɔ:lsoʊ] , [θri:] ['spesimənz] [frʌm; frəm] " ['prɑ:bəbli] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] , " [ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] - - - (-
Also , 3 specimens from " probably British Guiana , " AMNH 70108 - 10 (70110
还 , 3 标本 从 " 大概 英国 圭亚那 , " amnh - - - (-
[klɪrd] [ænd; ənd] [steɪnd]) .
cleared and stained) .
已清除 和 染色) .

此外，还有 3 个标本来自"可能是英属圭亚那"，AMNH 70108-10（70110 已透明化和染色）。

[ˌsɪstə'mætɪk] [ə'kaʊnt]
SYSTEMATIC ACCOUNT
系统 帐户

系统会计

[ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nu:] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə]
The availability of additional material and the new information pertaining to
这 可用性 的 额外的 材料 和 这 新的 信息 相关的 到
[ˌɑ:sti'ɑ:lədʒi] [pər'mɪt] [æn; ən] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] - (-) [dɪ'skrɪpʃn] .
osteology permit an amplification of Gaige's (1926) description .
骨学 允许 一个 放大 的 - (-) 描述 .

补充材料的出现以及与骨学相关的新信息，使得我们可以对 Gaige (1926) 的描述进行补充说明。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 496]
[页 -]

[第496页]

['dʒi:nəs] - ['geɪdʒ]
Genus Allophryne Gaige
属 - 盖奇

盖格氏异花属

- ['geɪdʒ] , ['ɑ:kæs] .
Allophryne Gaige , Occas .
- 盖奇 , 偶尔 .

Allophryne Gaige，Occas。

['pepərz] [mʌs] .
Papers Mus .
文件 音乐 .

论文博物馆

[zu:l] . , ['ju:nəv] .
Zool . , Univ .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] , ['ɔkt] . - , - .
Michigan , 176 : 1 , Oct . 14 , 1926 .
密歇根州 , - : 1 , 十月 . - , - .

密歇根州，176：1，1926 年 10 月 14 日。

['krɔfəd] , ['æn(ə)lz] ['kɑ:rnəgi] [mʌs] . , - ([wʌn]) : - , - , ['noʊv] . - , - .
Crawford , Annals Carnegie Mus . , 21 (1) : 29 , 32 , Nov . 14 , 1931 .
克劳福德 , 志 卡内基 音乐 . , - (1) : - , - , 十一月 . - , - .

Crawford，《卡内基博物馆年鉴》，21(1): 29, 32，1931 年 11 月 14 日。

['noʊb(ə)l] , [ðə; ði][baɪ'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'fɪbɪə] .
Noble , The biology of the amphibia .
高贵 , 这 生物学 的 这 两栖动物 .

诺布尔，《两栖动物的生物学》。

[məˈgrɔ] - [hɪl] , [piː] . - , - .
McGraw - Hill , p . 510 , 1931 .
麦格劳 - 爬坡道 , p . - , - .

McGraw-Hill，第 510 页，1931 年。

['rʌθvən] , [ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , [wʌn] : [θriː] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Ruthven , Herpetologica , 1 : 3 , July 11 , 1936 .
鲁思文 , 爬虫学 , 1 : 3 , 七月 - , - .

Ruthven，《爬虫学》，1: 3，1936 年 7 月 11 日。

[gɑːˈlɑːrdoʊ] , - - , - : - , [dʒæn] . [wʌn] , - .
Gallardo , Papéis Avulsos , 17 : 79 , Jan . 1 , 1965 .
加拉多 , - - , - : - , 一月 . 1 , - .

Gallardo，Papéis Avulsos，17：79，1965 年 1 月 1 日。

[taɪp] ['spiːʃiːz] . — - - ['geɪdʒ] .
Type species . — Allophryne ruthveni Gaige .
类型 物种 . — - - 盖奇 .

模式种.—Allophryne ruthveni Gaige.

[ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd] [ˌdefɪ'nɪʃn] . — [ə; eɪ]['dʒiːnəs][ʌv; əv] [dɪ'mɪnjətɪv] ['frɑːgz] ; ['voʊmər] , ['mæk'sɪliː] ,
Diagnosis and definition . — A genus of diminutive frogs ; vomers , maxillae ,
诊断 和 定义 . — 一个 属 的 小字 青蛙 ; 犁骨 , 上颌骨 ,
[ænd; ənd] [ˌpriːmæk'sɪliː] [ɪ'denˌteɪt] ;
and premaxillae edentate ;
和 前颌骨 无齿 ;

诊断和定义.—小型蛙类的一个属；犁骨、上颌骨和前颌骨无齿；

[skɪn][ʌv; əv] [hed] ['strɔːŋli] ['æŋkər] [tuː; tə] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] [ɑːn]['kreɪniəm] ; - [spaɪn]
skin of head strongly anchored to connective tissue on cranium ; prepollical spine
皮肤 的 头 强烈 锚定 到 连接词 组织 在 颅骨 ; - 脊柱
['æbsənt][ɪn] ['meɪlz] ;
absent in males ;
缺席的 在 男性 ;

头部皮肤与颅骨上的结缔组织紧密相连；雄性无头前棘；

[dɪsk][ʌv; əv][θɜːrd]['fɪŋgər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['tɪmpənəm] , ['smɔːlər][ðæn; ðən] [aɪ] ; [noʊ]['hjuːmərəl] [hʊk]
disk of third finger larger than tympanum , smaller than eye ; no humeral hook
磁盘 的 第三 手指 更大的 比 鼓室 , 较小的 比 眼睛 ; 不 肱骨 钩
[ɪn] ['iːðər] [seks] ;
in either sex ;
在 任何一个 性别 ;

第三指指盘大于鼓膜，小于眼；男女均无肱骨钩；

['iliə] [ɪk'stendɪŋ] [æn'tiriːəli] [bɪ'jɑːnd] ['seɪkrəl] [iks'pænʃənz] ; [ə'dʌlts] [ə'teinɪŋ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ]
ilia extending anteriorly beyond sacral expansions ; adults attaining snout - vent length
髂骨 扩展 前部 超过 骶骨 扩张 ; 成年人 达到 鼻子 - 发泄 长度
[ʌv; əv] - [m; ʌm] .
of 31 mm .
的 - 毫米 .

髂骨向前延伸超过骶骨扩张；成体吻肛长可达 31 毫米。

; [meɪl] ['hævɪŋ] ['daːkənd] [ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌsʌb'gjuːlər]['voʊk(ə)l][sæk] ; [skɪn][ʌv; əv]['dɔːrsəm] ['pʌstʃəˌleɪt] .
; male having darkened external subgular vocal sac ; skin of dorsum pustulate .
; 男性 拥有 变暗 外部的 喉下 声乐 囊 ; 皮肤 的 背部 脓疱 .

雄性有颜色较深的外部喉下声囊；背部皮肤有脓疱。

- - ['geɪdʒ]
Allophryne ruthveni Gaige
- - 盖奇

Allophryne ruthveni Gaige

- - ['geɪdʒ] , ['ɑːkæs] .
Allophryne ruthveni Gaige , Occas .
- - 盖奇 , 偶尔 .

Allophryne ruthveni Gaige，奥卡斯。

['pepərz] [mʌs] .
Papers Mus .
文件 音乐 .

论文博物馆

[zuːl] . , ['juːnəv] .
Zool . , Univ .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] - [θriː] , [ˌpiː'ɛl] .
Michigan , 176 : 1 - 3 , pl .
密歇根州 , - : 1 - 3 , pl .

密歇根州，176：1-3，第 176 页。

[aɪ] , ['ɔkt] . - , - .
I , Oct . 14 , 1926 .
我 , 十月 . - , - .

1926年10月14日。

['krɔfəd] , ['æn(ə)lz] ['kɑːrnəgi] [mʌs] . , - ([wʌn]) : - , ['noʊv] . - , - .
Crawford , Annals Carnegie Mus . , 21 (1) : 32 , Nov . 14 , 1931 .
克劳福德 , 志 卡内基 音乐 . , - (1) : - , 十一月 . - , - .

Crawford，《卡内基博物馆年鉴》，21(1): 32，1931 年 11 月 14 日。

['rʌθvən] , [ˌhɜːrpɪtə'lɑːdʒɪkə] , [wʌn] : [θriː] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Ruthven , Herpetologica , 1 : 3 , July 11 , 1936 .
鲁思文 , 爬虫学 , 1 : 3 , 七月 - , - .

Ruthven，《爬虫学》，1: 3，1936 年 7 月 11 日。

['bɑːrbər] [ænd; ənd] ['lʌvˌrɪdʒ] , [bʊl] .
Barbour and Loveridge , Bull .
巴伯 和 洛夫里奇 , 公牛 .

巴伯和洛夫里奇，公牛。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[kɑːmp] .
Comp .
计算机 .

比较。

[zuːl] . , - ([ˌtuː'tuː]) : - , ['fɛbjəˌwɛri] . , - .
Zool . , 96 (2) : 64 , Feb . , 1946 .
动物学 . , - (2) : - , 二月 . , - .

动物学报，96(2): 64，1946年2月。

['piːtəz] , ['ɑːkæs] .
Peters , Occas .
彼得斯 , 偶尔 .

彼得斯，偶尔。

['pepərz] [mʌs] .
Papers Mus .
文件 音乐 .

论文博物馆

[zuːl] . , ['juːnəv] .
Zool . , **Univ** .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : - , [sept] . - , - .
Michigan , **539** : **10** , **Sept** . **19** , **1952** .
密歇根州 , - : - , 九月 . - , - .

密歇根州，539：10，1952 年 9 月 19 日。

['hɑːlətaɪp] . — [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [mju'ziːəm][ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] - , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] ,
Holotype . — **University** **of** **Michigan** **Museum** **of** **Zoology** **63419** , **adult** **female** ,
正模标本 . — 大学 的 密歇根州 博物馆 的 动物学 - , 成人 女性 ,
[frʌm; frəm] - [hɪl] , [bɪ'loʊ] - [fɔːlz] ,
from **Tukeit** **Hill** , **below** **Kaiteur** **Falls** ,
从 - 爬坡道 , 以下 - 瀑布 ,

正模标本——密歇根大学动物学博物馆 63419，成年雌性，采自凯特尔瀑布下方的图凯特山。

- ['dɪstrɪkt] , ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] ; [əb'teɪnd] [ɪn] [meɪ] , - , [baɪ][iː] . [en] . ['klɑːrk] .
Equibo **District** , **British** **Guiana** ; **obtained** **in** **May** , **1924** , **by** **E** . **N** . **Clarke** .
- 区 , 英国 圭亚那 ; 获得 在 可能 , - , 经过 E . N . 克拉克 .

英属圭亚那埃基博区；1924 年 5 月由 EN Clarke 获得。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — ['fɪŋgərz] [friː] ; [toʊz] [tuː] - [θɜːrd] [webd] ; [noʊ] [ˌsuːpər'nuːmərəri] ['tjuːbərkəlz][ɑːn]
Diagnosis . — **Fingers** **free** ; **toes** **two** - **thirds** **webbed** ; **no** **supernumerary** **tubercles** **on**
诊断 . — 手指 自由的 ; 脚趾 二 - 三分之一 蹼状的 ; 不 额外 结节 在
[səʊls] [ɔːr] [pɑːmz] ; [noʊ] ['tɑːrsl] [foʊld] ;
soles **or** **palms** ; **no** **tarsal** **fold** ;
鞋底 或者 棕榈树 ; 不 跗骨 折叠 ;

诊断——手指自由；脚趾三分之二有蹼；脚底或手掌无额外结节；无跗骨褶皱；

[ɪ'lɔːŋgeɪt] ['eɪnl] [ʃiːθ] , ['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] [ɑːn] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θaɪz] ; [hed] [brɔːd] ,
elongate **anal** **sheath** , **anal** **opening** **on** **lower** **surface** **of** **thighs** ; **head** **broad** ,
拉长 肛门 鞘 , 肛门 开幕 在 降低 表面 的 大腿 ; 头 广阔 ,

细长的肛鞘，肛门位于大腿下侧；头部宽阔，

[ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] [speɪs] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [taɪmz] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['ʌpər] ['aɪlɪd] ; [snaʊt] [ˌsʌbə'kjuːminit] [ɪn]
interorbital **space** **2** . **5** **times** **width** **of** **upper** **eyelid** ; **snout** **subacuminate** **in**
轨道间 空间 2 . 5 时代 宽度 的 上 眼皮 ; 鼻子 亚尖 在
['dɔːrsl] ['proʊfaɪl] ,
dorsal **profile** ,
背侧 轮廓 ,

眶间距为上眼睑宽度的2.5倍；吻部背部轮廓呈亚尖形，

['strɔːŋli] ['sloʊpɪŋ] [ɪn] ['lætərəl] ['proʊfaɪl] ; ['tɪmpənəm] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] ['meɪlz] , [kən'siːld] [ɪn] ['fiːmeɪl] ;
strongly **sloping** **in** **lateral** **profile** ; **tympanum** **visible** **in** **males** , **concealed** **in** **females** ;
强烈 倾斜的 在 侧 轮廓 ; 鼓室 可见的 在 男性 , 暗 在 女性 ;
['ventər] [æ'rˌlet] .
venter **areolate** .
腹部 网状 .

侧面轮廓倾斜度大；雄性鼓膜可见，雌性鼓膜隐藏；腹部有网状突起。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [mɔːr'fɑːlədʒi] . — ([fɪg] . [wʌn])
External **Morphology** . — (**Fig** . **1**)
外部的 形态学 . — (如图 . 1)

外部形态——（图1）

[ə'dɪʃən(ə)l] [fitʃər] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ˌdaiəg'nəusiːz] : [hed] ['waɪdər][ðæn; ðən] [lɔːŋ] , [ə'baʊt][æz; əz]

Additional	features	not	mentioned	in	diagnoses	:	Head	wider	than	long	,	about	as
额外的	特征	不是	提及	在	诊断	:	头	更广泛	比	长的	,	关于	作为

[waɪd][æz; əz]['bɑːdi] ;

wide	as	body	;
宽的	作为	身体	;

诊断中未提及的其他特征：头部宽度大于长度，宽度与身体大致相等；

[ˌsuːprəˌtɪm'pænɪk][foʊld]['prez(ə)nt] ; ['kænθəs] - ['raʊndɪd] , [lɔːre'ɪɑːl]['riːdʒən] ['slaɪtli] [kɑːn'keɪv] ,

supratympanic	fold	present	;	canthus	rostralis	rounded	,	loreal	region	slightly	concave	,
鼓室上	折叠	展示	;	眼角	-	圆润	,	欧莱雅	地区	轻微地	凹	,

['nɪrli] ['vɜːrtɪk(ə)l] ; ['nɑːstrəl][æt; ət][tɪp][ʌv; əv] [snaʊt] ;

nearly	vertical	;	nostril	at	tip	of	snout	;
几乎	垂直的	;	鼻孔	在	提示	的	鼻子	;

鼓膜上褶存在；吻角圆钝，颊部略凹，近乎垂直；鼻孔位于吻端；

['pjuːp(ə)l][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ; [noʊ] [tiːθ] [ɑːn]['mæksɪleri] , [-'mæk-siləri] , [ɔːr]['voʊmər] ; [tʌŋ] [smɔːl] ,

pupil	horizontal	;	no	teeth	on	maxillary	,	premaxillary	,	or	vomer	;	tongue	small	,
瞳孔	水平的	;	不	牙齿	在	上颌	,	上颌前部	,	或者	犁骨	;	舌头	小的	,

[raʊnd] , [θɪk] ,

round	,	thick	,
圆形的	,	厚的	,

瞳孔水平；上颌、前颌和犁骨无牙；舌小、圆、厚

[nɑːt] [nɑːtʃt] [bɪ'haɪnd] , [friː] [ˌpɑ'stɪriərli] [fɔːr; fər][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ] ; ['koʊni] [lɑːrdʒ] ,

not	notched	behind	,	free	posteriorly	for	one	-	sixth	of	length	;	choanae	large	,
不是	缺口	在后面	,	自由的	后方	为了	一	-	第六	的	长度	;	后鼻孔	大的	,

['oʊnli]['pɑːrtli]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] ;

only	partly	visible	from	directly	below	;
仅有的	部分	可见的	从	直接地	以下	;

后部无缺口，后部自由延伸至长度的六分之一；后鼻孔大，从正下方只能部分看到；

['meɪlz] ['hævɪŋ] ['daːkənd] [ˌsʌb'gjuːlər]['voʊk(ə)l][sæk] ; ['voʊk(ə)l][slɪts]['prez(ə)nt][ɪn] [meɪl] .

males	having	darkened	subgular	vocal	sac	;	vocal	slits	present	in	male	.
男性	拥有	变暗	喉下	声乐	囊	;	声乐	缝隙	展示	在	男性	.

雄性喉下声囊颜色变深；雄性有声裂。

['æksəˌleri; æk'sɪləri] ['membreɪn] ['lækɪŋ] [ɔːr][bʌt; bət] ['slaɪtli] [dɪ'veləpt] ; [noʊ]['tjuːbərkəlz][ɔːr] [rɪdʒ]

Axillary	membrane	lacking	or	but	slightly	developed	;	no	tubercles	or	ridge
腋窝	膜	缺乏	或者	但	轻微地	发达	;	不	结节	或者	岭

['ʌndər] ['fɔːrɑːm] ;

under	forearm	;
在下面	前臂	;

腋膜缺失或发育不全；前臂下方无结节或隆起；

[tuː] ['pælmər]['tjuːbərkəlz] ; ['tjuːbərkəlz][smɔːl] , ['sɪmp(ə)l] , [raʊnd] , ['flætnd] ; [tɪps][ʌv; əv]

two	palmar	tubercles	;	subarticular	tubercles	small	,	simple	,	round	,	flattened	;	tips	of
二	掌	结节	;	关节下	结节	小的	,	简单的	,	圆形的	,	扁平的	;	尖端	的

['fɪŋgərz] ['slaɪtli] [ɪk'spændɪd] ,

fingers	slightly	expanded	,
手指	轻微地	扩展	,

掌侧有两个结节；关节下结节小、简单、圆形、扁平；指尖略微膨大。

[tiː] - [ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ]['prɑːmɪnənt] ['trænzvɜːrs] [gruːv] ;

T	-	shaped	,	with	prominent	transverse	groove	;
T	-	形状	,	和	著名的	横	槽	;

T形，有明显的横向凹槽；

[fɜːrst]['fɪŋgər] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən]['sekənd] (['steɪtɪd][æz; əz][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['sekənd][ɪn][ˌdaɪəg'noʊsɪs][baɪ]
first finger shorter than second (stated as longer than second in diagnosis by
第一的 手指 较短 比 第二 (声明 作为 更长 比 第二 在 诊断 经过
['geɪdʒ] ,
Gaige ,
盖奇 ,

食指比中指短（盖奇诊断中指出食指比中指长），

- : [ˌtuː'tuː]) ; [foʊldz] [ɪk'stendɪŋ] ['lætərəli] [frʌm; frəm]['eɪnəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ðen]
1926 : 2) ; folds extending laterally from anus for a short distance , then
- : 2) ; 折叠 扩展 横向 从 肛门 为了 一个 短的 距离 , 然后
['daʊnwərd] [tuː; tə]['ventər][ʌv; əv] [θaɪz] ;
downward to venter of thighs ;
向下 到 腹部 的 大腿 ;

1926年：2)；从肛门向两侧延伸一小段距离，然后向下延伸至大腿腹侧的褶皱；

[noʊ] [ə'pendɪdʒ] [ɑːn] [hiːl] , [noʊ] ['ɪnər] [ɔːr]['aʊtər] ['tɑːrsl] [foʊldz][ɔːr]['tjuːbərkəlz] ; ['ɪnər] [ˌmetə'tɑːrsl]
no appendage on heel , no inner or outer tarsal folds or tubercles ; inner metatarsal
不 附属物 在 脚跟 , 不 内 或者 外 跗骨 折叠 或者 结节 ; 内 跖骨
['tuːbərkl] ['oʊv(ə)l] ,
tubercle oval ,
结节 椭圆形 ,

足跟无附属物，无内、外跗骨褶皱或结节；内侧跖骨结节呈椭圆形。

[ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][waɪd] ; ['aʊtər] [ˌmetə'tɑːrsl] ['tuːbərkl] ['nɪrli] ['æbsənt] ; [noʊ]
about twice as long as wide ; outer metatarsal tubercle nearly absent ; no
关于 两次 作为 长的 作为 宽的 ; 外 跖骨 结节 几乎 缺席的 ; 不
[ˌsuːpər'nuːmərəri] ['tuːbərkl] [ɑːn][soʊl] ;
supernumerary tubercle on sole ;
额外 结节 在 唯一 ;

长度约为宽度的两倍；外侧跖骨结节几乎缺失；足底无额外结节；

['tjuːbərkəlz][ɑːn] [fʊt] [smɔːl] , [raʊnd] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'fjuːz] ; [toʊz][tiː] - [ʃeɪpt] ,
subarticular tubercles on foot small , round , simple , and diffuse ; toes T - shaped ,
关节下 结节 在 脚 小的 , 圆形的 , 简单的 , 和 扩散 ; 脚趾 T - 形状 ,
['slaɪtli] ['waɪdər][ðæn; ðən]['dɪdʒɪt] ;
slightly wider than digit ;
轻微地 更广泛 比 数字 ;

足部关节下结节小、圆、简单、弥散；脚趾呈T形，略宽于趾端；

[toʊz] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [webd] ([fɪg] .
toes about two - thirds webbed (Fig .
脚趾 关于 二 - 三分之一 蹼状的 (如图 .

脚趾约三分之二有蹼（图）。

1d) .
1d) .
1d) .

1d)。

[skɪn] [ʌv; əv] ['ventər] ['kɔːrsli] [æ'rˌlet] ; [skɪn] [ʌv; əv][flæŋks] , [θroʊt] , [tʃest] , [əndɜ·sɜ·ːfəsɪz] [ʌv; əv]
Skin of venter coarsely areolate ; skin of flanks , throat , chest , undersurfaces of
皮肤 的 腹部 粗略地 网状 ; 皮肤 的 侧翼 , 喉 , 胸部 , 底面 的
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,

腹部皮肤呈粗糙的网状纹理；侧腹、咽喉、胸部、手臂下侧的皮肤呈网状纹理。

['tɪbiə] , ['tɑːsai, -siː] , ['dɔːrsl] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv] [θaɪz] , ['tɑːsai, -siː] , [hændz] , [ænd; ənd] [fiːt]
tibia , tarsi , dorsal surfaces of thighs , tarsi , hands , and feet
胫骨 , 跗骨 , 背侧 表面 的 大腿 , 跗骨 , 双手 , 和 脚
[smuːð] ; [skɪn][ʌv; əv] ['dɔːrsl] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv]['tɪbiə] ,
smooth ; skin of dorsal surfaces of tibia ,
光滑的 ; 皮肤 的 背侧 表面 的 胫骨 ,

胫骨、跗骨、大腿背侧、跗骨、手和脚表面光滑；胫骨背侧皮肤光滑。

['fɔːrɑːm] , [bæk] , [ænd; ənd][tɑːp][ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv] [hed] ['hævɪŋ] [lɑːrdʒ]['hɔːrni] ['pʌstjuːlz] (['ʃɑːrpli]
forearm , back , and top and sides of head having large horny pustules (sharply
前臂 , 后退 , 和 顶部 和 侧面 的 头 拥有 大的 好色 脓疱 (尖锐地
['spaɪnəs] [ɪn] [meɪl]) .
spinous in male) .
棘状的 在 男性) .

前臂、背部、头部顶部和两侧有大的角质脓疱（雄性有尖刺）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 497]
[页 -]

[第 497 页]

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

- - , [meɪl] (['kuː] -) ; ([ə; eɪ]) ['dɔːrsəm] .
Allophryne ruthveni , male (KU 69890) ; (a) Dorsum .
- - , 男性 (堪萨斯大学 -) ; (一个) 背部 .

Allophryne ruthveni，雄性（KU 69890）；(a) 背部。

([biː]) ['θinər] [vjuː] [ʌv; əv] [raɪt] [hænd] .
(b) Thenar view of right hand .
(b) 纳 看法 的 正确的 手 .

（b）右手大鱼际视图。

([siː]) ['lætərəl]['proʊfaɪl][ʌv; əv] [hed] .
(c) Lateral profile of head .
(c) 侧 轮廓 的 头 .

（c）头部侧面轮廓。

([diː]) ['plæntər] [vjuː] [ʌv; əv] [raɪt] [fʊt] . × [θriː] . [faɪv] .
(d) Plantar view of right foot . × 3 . 5 .
(d) 足底 看法 的 正确的 脚 . × 3 . 5 .

（d）右脚足底视图。× 3.5。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 498]
[页 -]

[第498页]

['kʌlər] . — ['dɔːrsəm] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] ['netwɜːrk][ʌv; əv] [blæk] [laɪnz][ænd; ənd] [ɪ'lɔːŋgeɪt] ['blɑːtʃɪz]
Color . — Dorsum gray with irregular network of black lines and elongate blotches
颜色 . — 背部 灰色的 和 不规律的 网络 的 黑色的 线条 和 拉长 斑点
;
;
;

颜色：背部灰色，有不规则的黑色线条网和长条状斑点；

[flæŋks] [ænd; ənd] ['leɪbiəl] ['riːdʒən] [blæk] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [waɪt] [oʊ'selaɪ] ; ['dɔːrsl] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʌv; əv]
flanks and **labial** **region** **black** **with** **large** **white** **ocelli** **;** **dorsal** **surfaces** **of**
侧翼 和 唇 地区 黑色的 和 大的 白色的 眼点 ; 背侧 表面 的

[lɪmz] [greɪ] ,
limbs **gray** **,**
四肢 灰色的 ,

侧腹和唇部黑色，有大的白色单眼；四肢背部灰色，

[mɑːrkt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [tuː] [lɑːrdʒ] , [ɪ'lɔːŋgeɪt] [waɪt] [spɑːts] [ɑːn] [iːtʃ] [θaɪ] ,
marked **as** **follows** **:** **two** **large** **,** **elongate** **white** **spots** **on** **each** **thigh** **,**
标记 作为 跟随 : 二 大的 , 拉长 白色的 地点 在 每个 大腿 ,

具体特征如下：每条大腿上有两个大的、细长的白色斑点，

[kən'siːld] [waɪt] [spɑːt] [ɑːn] [beɪs] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ɑːrm] , [blæk] - [edʒd] [greɪ] ['trænzvɜːrs] [baːz] [ɑːn]
concealed **white** **spot** **on** **base** **of** **upper** **arm** **,** **black** **-** **edged** **gray** **transverse** **bars** **on**
暗 白色的 点 在 根据 的 上 手臂 , 黑色的 - 边缘 灰色的 横 酒吧 在

[fɔːr'ɑːmz] [ænd; ənd] [ʃæŋks] ,
forearms **and** **shanks** **,**
前臂 和 小腿 ,

上臂根部有隐蔽的白色斑点，前臂和小腿上有黑边灰色横纹，

[waɪt] [spɑːt] [ɑːn] [iːtʃ] [niː] [ænd; ənd] ['elboʊ] ; ['ventrəl] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [peɪl] [greɪ] ;
white **spot** **on** **each** **knee** **and** **elbow** **;** **ventral** **surfaces** **pale** **gray** **;**
白色的 点 在 每个 膝盖 和 弯头 ; 腹侧 表面 苍白 灰色的 ;

每只膝盖和肘部都有白色斑点；腹部呈浅灰色；

[blæk] - [edʒd] [waɪt] [spɑːt] [ɑːn] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [θaɪ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] ['eɪnl] ['oʊpənɪŋ] ;
black **-** **edged** **white** **spot** **on** **ventral** **surface** **of** **thigh** **on** **each** **side** **of** **anal** **opening** **;**
黑色的 - 边缘 白色的 点 在 腹侧 表面 的 大腿 在 每个 边 的 肛门 开幕 ;

大腿腹面肛门两侧各有一个黑边白斑；

[tʃɪn] [ænd; ənd] [θroʊt] [dɑːrk] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts] ; ['voʊk(ə)l] [sæk] [ɪn] [meɪl] [blæk] ([fɪg] .
chin **and** **throat** **dark** **gray** **with** **white** **spots** **;** **vocal** **sac** **in** **male** **black** **(** **Fig** **.**
下巴 和 喉 黑暗的 灰色的 和 白色的 地点 ; 声乐 囊 在 男性 黑色的 (如图 .

下巴和喉咙呈深灰色，带有白色斑点；雄性声囊为黑色（图）。

1a [ænd; ənd] [siː]) .
1a **and** **c** **)** **.**
1a 和 c) .

1a 和 c）。

['geɪdʒ] (-) ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [kən'fɔːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪn] [ɔːl]
Gaige **(** **1926** **)** **briefly** **described** **the** **color** **,** **which** **conforms** **to** **the** **above** **in** **all**
盖奇 (-) 简要地 描述 这 颜色 , 哪个 符合 到 这 多于 在 全部

[pə'tiku:ləz] .
particulars **.**
细节 .

盖奇（1926 年）简要描述了这种颜色，其所有细节均与上述描述相符。

[ðə; ði] ['pærəˌtaɪp] (['ems'iːz'iː] -) [hæz; həz] [lɔːst] [ðə; ði] [greɪ] ['kʌlər] ['æftər] - ['jɪrz] [ɪn] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]
The **paratype** **(** **MCZ** **11790** **)** **has** **lost** **the** **gray** **color** **after** **40** **years** **in** **preservation**
这 副型 (麦克兹 -) 有 丢失的 这 灰色的 颜色 后 - 年 在 保存

;
;
;

副模标本（MCZ 11790）在保存 40 年后失去了灰色；

[naʊ] (-) [ðə; ði] [graʊnd] - ['kʌlər] [ɪz] [kriːm] - [braʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['spɑːtɪŋ] , ['noʊtɪd]
now (1966) the ground - color is cream - brown , and the dorsal spotting , noted
现在 (-) 这 地面 - 颜色 是 奶油 - 棕色的 , 和 这 背侧 发现 , 著名的
[baɪ] ['geɪdʒ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [blæk] ,
by Gaige as being black ,
经过 盖奇 作为 存在 黑色的 ,

现在（1966 年）底色为奶油棕色，背部斑点（盖格指出）为黑色，

[ɪz] [naʊ] [braʊn] .
is now brown .
是 现在 棕色的 .

现在是棕色的。

[ðə; ði] [spɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːt] , ['tɑːsai, -siː] , [niːz] , [θaɪz] , [flæŋks] [ænd; ənd] ['ʌpər] [ɑːrm] [ɑːr; ər] [waɪt]
The spots on the feet , tarsi , knees , thighs , flanks and upper arm are white
这 地点 在 这 脚 , 跗骨 , 膝盖 , 大腿 , 侧翼 和 上 手臂 是 白色的
[ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv] ,
in preservative ,
在 防腐剂 ,

脚、跗骨、膝盖、大腿、侧腰和上臂上的斑点因防腐剂而呈白色。

[bʌt; bət] [ɪn] [laɪf] ['pɑːsəbli] [wɜːr; wər] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] .
but in life possibly were red or yellow .
但 在 生活 可能 是 红色的 或者 黄色的 .

但在生活中，它们可能是红色或黄色。

[ðiːz] ['kʌlɚz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [feɪd] [tuː; tə] [waɪt] [ɪn] [prɪ'zɜːrvətɪv] .
These colors usually fade to white in preservative .
这些 颜色 通常 褪色 到 白色的 在 防腐剂 .

这些颜色在防腐剂的作用下通常会褪成白色。

[red] [ɔːr] ['jeloʊ] [spɑːts] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ˌæpəsɪ'mætɪk; ˌæpoʊsɪ'mætɪk] ['kʌlɚz] [ɪn] ['frɑːgz] .
Red or yellow spots are common aposematic colors in frogs .
红色的 或者 黄色的 地点 是 常见的 警戒色 颜色 在 青蛙 .

红色或黄色斑点是青蛙常见的警戒色。

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] . — [eɪt] ['meʒərmənts] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ɑːn] [iːtʃ] ['spesɪmən] [ænd; ənd] [fɔːr] ['reiʃiəuz]
Variation . — Eight measurements were taken on each specimen and four ratios
变化 . — 八 测量 是 已采取 在 每个 标本 和 四 比率
[wɜːr; wər] [kəm'pjuːtɪd] ;
were computed ;
是 计算 ;

变异性——对每个样本进行八次测量，并计算出四个比率；

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['sʌməraizd] [ɪn] ['teɪbl] [wʌn] .
these are summarized in Table 1 .
这些 是 总结 在 桌子 1 .

这些内容汇总在表1中。

- [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] ['pætərn]
Gaige's illustration of the holotype shows that it has a greatly reduced pattern
- 插图 的 这 正模标本 演出 那 它 有 一个 非常 减少 图案
,
,
,

盖格绘制的正模标本插图显示，它的花纹大大简化了。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði]['pærəˌtaɪp][ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [noʊn] ['spesimənz] [hæv; həv]

whereas	the	paratype	and	three	of	the	other	five	known	specimens	have
然而	这	副型	和	三	的	这	其他	五	已知	标本	有

['relətɪvli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['nuːmərəs] [spɑːts] .

relatively	large	and	numerous	spots	.
相对地	大的	和	很多的	地点	.

而副模标本和另外五个已知标本中的三个则具有相对较大且数量较多的斑点。

[ðə; ði] [meɪl] (['kuː] -) [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] ([ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] -) [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'djʊst]

The	male	(	KU	69890	)	and	one	female	(	AMNH	70108	)	have	a	reduced
这	男性	(	堪萨斯大学	-	)	和	一	女性	(	amnh	-	)	有	一个	减少

['pætərn] [ˌɪntər'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlətaɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] ['spesimənz] .

pattern	intermediate	between	that	of	the	holotype	and	the	four	other	specimens	.
图案	中间的	之间	那	的	这	正模标本	和	这	四	其他	标本	.

雄性（KU 69890）和雌性（AMNH 70108）的图案介于正模标本和其他四个标本之间，但有所减少。

['teɪbl] [aɪ] . — [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] - - .

TABLE	I	.	—	Variation	in	Measurements	and	Proportions	of	Allophryne	ruthveni	.
桌子	我	.	—	变化	在	测量	和	比例	的	-	-	.

表 I.—Allophryne ruthveni 的测量和比例的变化。

(['reɪndʒɪz][ɪn] [pə'renθəsiːz] [bɪ'loʊ] [miːnz] .)

(	Ranges	in	parentheses	below	means	.	)
(	范围	在	括号	以下	方法	.	)

（括号内的范围含义如下。）

['kærəktər] [meɪl] ([wʌn]) ['fiːmeɪl] ([faɪv])

Character	Male	(	1	)	Females	(	5	)
特点	男性	(	1	)	女性	(	5	)

角色 男性 (1) 女性 (5)

[snaʊt] - [vent] ([ɪn][m; ʌm] .) - . - . [sɪks]

Snout	-	vent	(	in	mm	.	)	20	.	623	.	6
鼻子	-	发泄	(	在	毫米	.	)	-	.	-	.	6

吻肛长（毫米）20.623.6

(- . [fɔːr] - - . -) [[ə; eɪ]]

(	18	.	4	-	31	.	0	)	[	A	]
(	-	.	4	-	-	.	-	)	[	一个	]

（18.4-31.0）[A]

['tɪbiə] / [snaʊt] - vent0 . - . - (- . - - - . -)

Tibia	/	snout	-	vent0	.	430	.	43	(	0	.	41	-	0	.	47	)
胫骨	/	鼻子	-	vent0	.	-	.	-	(	-	.	-	-	-	.	-	)

胫骨/吻部-泄殖腔0.430.43(0.41-0.47)

['tɪmpənəm] / [hed] width0 . - . - (- . - - - . -)

Tympanum	/	head	width0	.	120	.	15	(	0	.	14	-	0	.	16	)
鼓室	/	头	width0	.	-	.	-	(	-	.	-	-	-	.	-	)

鼓膜/头部宽度 0.12 0.15 (0.14-0.16)

['aɪlɪd] / [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] space0 . - . - (- . - - - . -)

Eyelid	/	interorbital	space0	.	550	.	53	(	0	.	49	-	0	.	56	)
眼皮	/	轨道间	space0	.	-	.	-	(	-	.	-	-	-	.	-	)

眼睑/眶间隙0.550.53(0.49-0.56)

['tɪmpənəm] / [aɪ] length0 . - . - (- . - - - . -)

Tympanum	/	eye	length0	.	400	.	46	(	0	.	42	-	0	.	50	)
鼓室	/	眼睛	length0	.	-	.	-	(	-	.	-	-	-	.	-	)

鼓膜/眼长0.400.46(0.42-0.50)

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['hɑːlətaɪp] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] - [m; ʌm] .
Holotype is reported to be 31 mm .
正模标本 是 据报道 到 是 - 毫米 .

据报道，正模标本尺寸为 31 毫米。

[snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ] (['geɪdʒ] , -) .
snout - vent length (Gaige , 1926) .
鼻子 - 发泄 长度 (盖奇 , -) .

吻肛长（Gaige，1926）。

[ðə; ðiː]['lɑːrdʒɪst] ['meʒərd] [baɪ][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] - . [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
The largest measured by us was 26 . 2 mm .
这 最大 测量 经过 我们 曾是 - . 2 毫米 .

我们测得的最大尺寸为 26.2 毫米。

[snaʊt] - [vent] .
snout - vent .
鼻子 - 发泄 .

吻肛。

[ðə; ðiː] ['dɔːrsl] ['spɪnjʊl] [ɑːr; ər][moʊst] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ɑːn][ðə; ðiː] [meɪl] ([fɪg] . [wʌn])
The dorsal spinules are most pronounced and extensive on the male (Fig . 1)
这 背侧 小刺 是 最多 发音 和 广泛的 在 这 男性 (如图 . 1)
[ænd; ənd] [les] [soʊ][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [ɪg'zæmɪnd] .
and less so in all other specimens examined .
和 较少的 所以 在 全部 其他 标本 检查 .

雄性的背棘最为明显和广泛（图 1），而其他所有被检查的标本的背棘则不太明显和广泛。

[ðə; ðiː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['hɑːlətaɪp] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['iːkwəli] ['prɑːmɪnənt] ,
The illustration of the holotype suggests that it has equally prominent ,
这 插图 的 这 正模标本 建议 那 它 有 同样地 著名的 ,
[bʌt; bət] [fjuːər] , ['spɪnjʊl] (['geɪdʒ] , -) .
but fewer , spinules (Gaige , 1926) .
但 更少 , 小刺 (盖奇 , -) .

正模标本的插图表明它具有同样突出但数量较少的刺状小刺（Gaige，1926）。

[ðə; ðiː] ['hɑːlətaɪp] , [ə; eɪ]['grævɪd] ['fiːmeɪl] , [ɪz][ðə; ðiː]['lɑːrdʒɪst] [noʊn] ['spesɪmən] (- [m; ʌm] . , [snaʊt] -
The holotype , a gravid female , is the largest known specimen (31 mm . , snout -
这 正模标本 , 一个 怀孕 女性 , 是 这 最大 已知 标本 (- 毫米 . , 鼻子 -
[vent] [leŋkθ; leŋθ]) .
vent length) .
发泄 长度) .

正模标本是一只怀孕的雌性，是已知最大的标本（吻肛长 31 毫米）。

[ə'nʌðər] ['grævɪd] ['fiːmeɪl] ([ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] -) [hæz; həz][ə; eɪ] [snaʊt] - [vent] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - .
Another gravid female (AMNH 70108) has a snout - vent length of 26 .
其他 怀孕 女性 (amnh -) 有 一个 鼻子 - 发泄 长度 的 - .
[ˌtuː'tuː][m; ʌm] .
2 mm .
2 毫米 .

另一只怀孕的雌性（AMNH 70108）的吻肛长为 26.2 毫米。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] . — [ɔːl] [noʊn] ['spesɪmənz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Distribution	.	—	All	known	specimens	have	been	found	in	the	foothills	of	the
分配	.	—	全部	已知	标本	有	到过	成立	在	这	山麓	的	这

[ˌnɔːrθ'iːstərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gai'ænə][mæ'siːf][ɪn] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] .

northeastern	face	of	the	Guiana	Massif	in	British	Guiana	.
东北部	脸	的	这	圭亚那	山脉	在	英国	圭亚那	.

分布——所有已知的标本均发现于英属圭亚那圭亚那地块东北侧的山麓地带。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	499	]
[	页	-	]

[第 499 页]

['fæməli] [pə'zɪʃ(ə)n]

FAMILY	POSITION
家庭	位置

家庭职位

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kærəktərz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəli][held][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn]

The	following	characters	of	Allophryne	are	those	generally	held	to	be	useful	in
这	下列的	人物	的	-	是	那些	一般来说	握住	到	是	有用	在

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['fæməli] [rɪ'leɪʃnʃɪps] :

determining	family	relationships	:
确定	家庭	关系	:

阿洛弗律涅的以下几个特征通常被认为有助于确定家族关系：

[ˌpriː'seɪkrəl] ['vɜːrtɪbrə] - , [eɪt] [ɪn] ['nʌmbər] .

Presacral	vertebrae	procoelus	,	eight	in	number	.
骶前	椎骨	-	,	八	在	数字	.

骶前椎骨前腔，共八节。

- ['æbsənt] .

Parahyoid	absent	.
-	缺席的	.

副舌骨缺失。

[friː] [rɪbz] ['lækɪŋ] .

Free	ribs	lacking	.
自由的	肋骨	缺乏	.

缺少免费肋排。

['bɪdɚz] ['ɔːrgən]['æbsənt] .

Bidder's	organ	absent	.
竞标者的	器官	缺席的	.

竞标者器官缺失。

[ɪn'tɜːrkəˌleri] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ['prez(ə)nt][ɪn]['didʒits] ; [ˌfelən'dʒiəl] ['fɔːrmjəliː] [θriː] - [θriː] - [fɔːr] - [fɔːr][ænd; ənd]

Intercalary	cartilages	present	in	digits	;	phalangeal	formulae	3	-	3	-	4	-	4	and
闰	软骨	展示	在	数字	;	指骨	公式	3	-	3	-	4	-	4	和

[θriː] - [θriː] - [fɔːr] - [faɪv] - [fɔːr] .

3	-	3	-	4	-	5	-	4	.
3	-	3	-	4	-	5	-	4	.

指骨中存在插入软骨；指骨式为 3-3-4-4 和 3-3-4-5-4。

['kɑːksɪks] [ɑː'tɪkjʊleɪt] [wɪð; wɪθ]['seɪkrəmˌsækrəm][baɪ] [tuː] ['kɑːndaɪl] .

Coccyx	articulating	with	sacrum	by	two	condyles	.
尾骨	清晰表达	和	骶骨	经过	二	髁突	.

尾骨通过两个髁与骶骨连接。

['tɑːrsl] [boʊnz][nɑːt][fjuːzd] .

Tarsal	bones	not	fused	.
跗骨	骨头	不是	融合	.

跗骨未融合。

['pektərəl] ['gɜ:rdl] .
Pectoral girdle arciferal .
胸饰 腰带 弧形 .

肩带弓形。

[ˌɛpɪˌkɔrə'kɔɪdl] [hɔ:rnz]['prez(ə)nt] , [fri:] .
Epicoracoidal horns present , free .
喙突 角 展示 , 自由的 .

喙突角存在，游离。

['tɜ:rmɪn(ə)l] [fə'lændʒiz] [ti:] - [ʃeɪpt] .
Terminal phalanges T - shaped .
终端 指骨 T - 形状 .

末节指骨呈T形。

['seɪkrəmˌ'sækrəm] - [ænd; ənd] [ˌdaɪˌæpə'fɪsi:z] [ɪk'spændɪd] .
Sacrum procoelus and diapophyses expanded .
骶骨 - 和 横突 扩展 .

骶骨前腔和横突扩张。

['mæk'sɪli:] , [ˌpri:mæk'sɪli:] , [ænd; ənd] [ɪ'denˌteɪt] .
Maxillae , premaxillae , and prevomers edentate .
上颌骨 , 前颌骨 , 和 前置词 无齿 .

上颌骨、前上颌骨和前颌骨无牙。

['kreɪniəl] ['ru:fɪŋ] [boʊnz] [wel] ['ɔsifaid] .
Cranial roofing bones well ossified .
颅骨 屋顶 骨头 出色地 骨化的 .

颅顶骨骨化良好。

['grɪfɪθs] (-) [ə'kɔ:d] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌtæksə'nɑ:mɪk] [weɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔ:r] ['æbsəns]
Griffiths (1959) accorded considerable taxonomic weight to the presence or absence
格里菲斯 (-) 同意 大量 分类学 重量 到 这 在场 或者 缺席
[ʌv; əv] [ˌɛpɪˌkɔrə'kɔɪdl] [hɔ:rnz][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒenərə] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
of epicoracoidal horns in showing relationships among the genera placed in the
的 喙突 角 在 显示 关系 之中 这 属 放置 在 这
- [= - ;
Brachycephalidae [= Atelopodidae ;
- [= - ;

Griffiths (1959) 在展示短头科 [= Atelopodidae] 属之间的关系时，给予了喙突角的存在或缺失相当大的分类学权重；

- ; [ænd; ənd] [ˌleptədæk'tailidi:] ([ɪn][pɑ:rt])]
Dendrobatidae ; and Leptodactylidae (in part)]
- ; 和 细趾蟾科 (在 部分)]

树蛙科；以及细趾蟾科（部分）]

[baɪ]['noʊb(ə)l] (-) .
by Noble (1931) .
经过 高贵 (-) .

诺布尔 (1931) 著。

- [pə'zesiz] [wel] - [dɪ'veləpt] , [fri:] [ˌɛpɪˌkɔrə'kɔɪdl] [hɔ:rnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn]
Allophryne possesses well - developed , free epicoracoidal horns , such as those found in
- 拥有 出色地 - 发达 , 自由的 喙突 角 , 这样的 作为 那些 成立 在
[ðə; ði]['hailidi:] , [sɛntrolɛnɪdə] , [ˌleptədæk'tailidi:] [ænd; ənd]['bjufənidi:] .
the Hylidae , Centrolenidae , Leptodactylidae and Bufonidae .
这 树蛙科 , 中心线虫科 , 细趾蟾科 和 蟾蜍科 .

Allophryne 拥有发育良好的游离喙状角，类似于雨蛙科、蟾蜍科、细趾蟾科和蟾蜍科的角。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrkəˌleri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði]['didʒits][ɪz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	presence	of	intercalary	elements	in	the	digits	is	characteristic	of	the
这	在场	的	闰	元素	在	这	数字	是	特征	的	这

[sɛntrolɛnɪdə] ,

Centrolenidae	,
中心线虫科	,

指骨中存在插入元素是Centrolenidae科的特征，

['hailidi:] , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rænɪd] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

Hylidae	,	Phrynomeridae	,	Pseudidae	,	and	the	rhacophorine	ranids	(	including	the
树蛙科	,	-	,	-	,	和	这	树突状菌素	拉尼德	(	包括	这

-) .

Hyperoliidae	)	.
-	)	.

树蛙科、树蛙科、伪蛙科和树蛙亚科（包括树蛙科）。

[ðɪs] ['elɪmənt] [ɪz]['boʊni][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməliz] .

This	element	is	bony	in	the	pseudids	and	cartilaginous	in	the	other	families	.
这	元素	是	骨质	在	这	-	和	软骨	在	这	其他	家庭	.

该元素在伪齿目动物中为骨质，在其他科中为软骨质。

- [ænd; ənd] ['rænɪd] [læk] [ˌɛpɪˌkɔrə'kɔɪdl] [hɔːrnz][ænd; ənd][hæv; həv]

Phrynomerids	and	rhacophorine	ranids	lack	epicoracoidal	horns	and	have
-	和	树突状菌素	拉尼德	缺少	喙突	角	和	有

[ˌfɜːrmɪ'stɜːrnəl] ['pektərəl] ['gɜːdlz] .

firmisternal	pectoral	girdles	.
胸骨	胸饰	腰带	.

蛙科和树蛙科蛙类没有喙状角，并且有坚实的胸带。

[ɑːr; ər] [smɔːl] , ['delɪkət] , [ɑːr'bɔːriəl]['frɑːgz] ['hævɪŋ] ['pʊrliˌpɔːrli][ˈɔsifaid] [skʌlz] [ænd; ənd]

Centrolenids	are	small	,	delicate	,	arboreal	frogs	having	poorly	ossified	skulls	and
中心线虫	是	小的	,	精美的	,	树栖的	青蛙	拥有	差	骨化的	头骨	和

[fjuːzd] ['tɑːrsl] [boʊnz] ,

fused	tarsal	bones	,
融合	跗骨	骨头	,

中华蛙科是体型小巧、纤细的树栖蛙类，它们的头骨骨化程度低，跗骨融合在一起。

[bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] ['hævɪŋ] [tiː] - [ʃeɪpt] ['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'lændʒiz] .

but	agree	with	Allophryne	in	having	T	-	shaped	terminal	phalanges	.
但	同意	和	-	在	拥有	T	-	形状	终端	指骨	.

但同意 Allophryne 的观点，即其末端指骨呈 T 形。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

['dɔːrsl] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd]['lætərəl] ([biː]) [vjuːz] [ʌv; əv] ['dɪstl] [fə'lændʒiz] [ʌv; əv][θɜːrd]['fɪŋgər][ʌv; əv]

Dorsal	(	a	)	and	lateral	(	b	)	views	of	distal	phalanges	of	third	finger	of
背侧	(	一个	)	和	侧	(	b	)	浏览	的	远端	指骨	的	第三	手指	的

- . × - .

Allophryne	.	×	40	.
-	.	×	-	.

Allophryne 第三指远端指骨的背视图 (a) 和侧视图 (b)。× 40。

['oʊnli][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrkəˌleri] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) [sə'dʒests; səg'dʒests] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

Only	the	presence	of	intercalary	cartilages	(	Fig	.	2	)	suggests	relationship
仅有的	这	在场	的	闰	软骨	(	如图	.	2	)	建议	关系

[ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]['hailidi:] .

of	Allophryne	to	the	Hylidae	.
的	-	到	这	树蛙科	.

只有间软骨的存在（图 2）表明 Allophryne 与 Hylidae 有亲缘关系。

[ðə; ði][tiː] - [ʃeɪpt] ['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'lændʒiz] [sə'dʒest] [ə'fɪnətiːz] [wɪð; wɪθ] ,
The T - shaped terminal phalanges suggest affinities with centrolenids ,
这 T - 形状 终端 指骨 建议 亲和力 和 中心线虫 ,
- , [ɔːr]['sɜːrt(ə)n] " " ['frɑːgz] .
eliutherodactyline leptodactylids , or certain " brachycephalid " frogs .
- 细趾鼠科 , 或者 肯定 " 短头动物 " 青蛙 .

T形末端指骨表明其与中心趾蛙科、细趾蛙科或某些"短头蛙科"蛙类有亲缘关系。

['grɪfɪθs] (-) ['klɪrli] [ʃoʊd] [ðæt] ['noʊbəlz] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːlɪfaɪ'letɪk]
Griffiths (1959) clearly showed that Noble's Brachycephalidae was a polyphyletic
格里菲斯 (-) 清楚地 显示 那 贵族的 - 曾是 一个 多系群
[ə'semblɪdʒ] .
assemblage .
装配 .

Griffiths (1959) 清楚地表明，Noble 的短头虫科是一个多系群。

[noʊ] ['dʒiːnəs][ɪz] [ɪ'denˌteɪt] , [ænd; ənd] [nʌn] [hæz; həz] ['iːðər]
No hylid genus is edentate , and none has either
不 树蛙 属 是 无齿 , 和 没有任何 有 任何一个

树蛙科中没有无齿的属，也没有其他任何属的树蛙具有齿或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 500]
[页 -]

[第500页]

[tiː] - [ʃeɪpt] ['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'lændʒiz] [ɔːr][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['dɔːrsl] ['spɪnjʊl] .
T - shaped terminal phalanges or the unusual dorsal spinules .
T - 形状 终端 指骨 或者 这 异常 背侧 小刺 .

T形末端指骨或不寻常的背棘。

[pər'hæps][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrkəˌleri] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bʌt; bət]
Perhaps the presence of intercalary cartilages is not indicative of relationship but
也许 这 在场 的 闰 软骨 是 不是 指示性的 的 关系 但
[ɪn'sted] [ɪz][ə; eɪ]['pærəlelɪzəm] ([ɔːr] [kən'vɜːrdʒəns]) [ɪn] - [ænd; ənd]['dʒenərə][ʌv; əv][ðə; ði]
instead is a parallelism (or convergence) in Allophryne and genera of the
反而 是 一个 平行 (或者 收敛) 在 - 和 属 的 这
[sɛntrolɛnɪdə] .
Centrolenidae .
中心线虫科 .

或许间软骨的存在并不表明亲缘关系，而是 Allophryne 和 Centrolenidae 科属之间的一种平行（或趋同）现象。

['kreɪniəl] [ˌɑːsti'ɑːlədʒi]
CRANIAL OSTEOLOGY
颅骨 骨学

颅骨骨学

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] - ([fɪg] . [θriː]) [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ə'mʌŋ] [ə'njurən] ;
The skull of Allophryne (Fig . 3) is distinctive among anurans ;
这 颅骨 的 - (如图 . 3) 是 独特的 之中 无尾目动物 ;

异齿蛙（图 3）的头骨在无尾目动物中独树一帜；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] ['iːðər] ['haɪlɪdz][ɔːr] ,
it does not closely resemble the skulls of either hylids or centrolenids ,
它 做 不是 密切 类似 这 头骨 的 任何一个 树蛙 或者 中心线虫 ,

它与树蛙科或钟乳猴科的头骨都不十分相似。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [mɔ:r] ['delɪkət] ([ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [kæsk] - ['hedɪd] ['haɪlɪdz] ,
both 两个都 **of** 的 **which** 哪个 **have** 有 **generally** 一般来说 **more** 更多的 **delicate** 精美的 **(** (**except** 除了 **for** 为了 **casque** 头盔 **-** - **headed** 标题 **hylids** 树蛙 **,** ,
[sʌtʃ] [æz; əz] - ,
such 这样的 **as** 作为 **Corythomantis** - **,** ,

两者通常都比较纤细（除了盔头树蛙，如冠树蛙属），

- , - , -) [ænd; ənd] ['dʒenrəlaɪzd] [skʌlz] .
Diaglena - **,** , **Osteocephalus** - **,** , **Triprion** - **)**) **and** 和 **generalized** 广义 **skulls** 头骨 **.** .

Diaglena、Osteocephalus、Triprion）和一般头骨。

- [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hæz; həz][ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] ['ɔsifaid] ['sentrəl]['ri:dʒən] (['kreɪniəl] ['ru:fɪŋ]
Allophryne - **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **has** 有 **a** 一个 **strongly** 强烈 **ossified** 骨化的 **central** 中央 **region** 地区 **(** (**cranial** 颅骨 **roofing** 屋顶
[boʊnz] [ænd; ənd] [sfi:n'eθmɔid] [kəm'pleks]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] [pə'rɪfərəl] [zoʊn] .
bones 骨头 **and** 和 **sphenethmoid** 蝶筛骨 **complex** 复杂的 **)**) **and** 和 **a** 一个 **weak** 虚弱的 **peripheral** 外围 **zone** 区 **.** .

而 Allophryne 则具有高度骨化的中央区域（颅顶骨和蝶筛骨复合体）和较弱的周边区域。

[ðə; ði] [pə'rɪfərəl] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] ([mæk'sɪlə] , ['terɪˌgɔɪd; 'terəˌgɔɪd] , [ænd; ənd]
The 这 **peripheral** 外围 **elements** 元素 **are** 是 **reduced** 减少 **(** (**maxilla** 上颌骨 **,** , **pterygoid** 翼状突 **,** , **and** 和
[skwə'moʊsəl]) [ɔ:r]['æbsənt] ([kwɒ'dreɪtəʊ'dʒu:gəl]) , [ˌwer'æz] [ðə; ði] ,
squamosal 鳞状 **)**) **or** 或者 **absent** 缺席的 **(** (**quadratojugal** 方颈 **)**) **,** , **whereas** 然而 **the** 这 **frontoparietals** 额顶叶 **,** ,

周边骨骼退化（上颌骨、翼状骨和鳞状骨）或缺失（方颧骨），而额顶骨，

['neɪzəlz] , [sfi:n'eθmɔid] , - , [ænd; ənd][ˌeksɒk'sɪpɪtəl][fɔ:rm][ə; eɪ][kəm'pækt]['sentrəl] [zoʊn] .
nasals 鼻音 **,** , **sphenethmoid** 蝶筛骨 **,** , **proötics** - **,** , **and** 和 **exoccipitals** 枕外肌 **form** 形式 **a** 一个 **compact** 袖珍的 **central** 中央 **zone** 区 **.** .

鼻骨、蝶筛骨、前枕骨和外枕骨构成一个紧凑的中央区。

[æn; ən] [ɪ'lɔ:ŋgeɪt] [ˌfrɑ:ntoʊpə'raɪɪtl] [ˌfɑ:ntə'nel] [ɪz]['prez(ə)nt] .
An 一个 **elongate** 拉长 **frontoparietal** 额顶叶 **fontanelle** 囟门 **is** 是 **present** 展示 **.** .

额顶囟门延长。

[fɪg] . [θri:] .
Fig 如图 **.** . **3** 3 **.** .

图3。

['dɔ:rsl] [vju:] [ʌv; əv] [skʌl] [ʌv; əv] - ([ˌeɪˌemˌɛn'eɪtʃ] -) . × - .
Dorsal 背侧 **view** 看法 **of** 的 **skull** 颅骨 **of** 的 **Allophryne** - **(** (**AMNH** amnh **70110** - **)**) **.** . **×** × **12** **.** .

异齿龙（Allophryne）头骨的背视图（AMNH 70110）。× 12。

['dɔrsəli] ([fɪg] .
Dorsally 背侧 **(** (**Fig** 如图 **.** .

背侧（图）

[θri:]) , [ðə; ði] [ˌpri:mæk'sɪli:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['vɪzəb(ə)l] .
3 3 **)**) **,** , **the** 这 **premaxillae** 前颌骨 **are** 是 **not** 不是 **visible** 可见的 **.** .

3），前颌骨不可见。

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃənli] [dʒaɪ'gæntɪk] [ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l] [æn'tɪriər] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪzəlz] .
The 这 **proportionally** 按比例 **gigantic** 巨大 **septomaxillae** 鼻中隔上颌骨 **are** 是 **visible** 可见的 **anterior** 前部 **to** 到 **the** 这 **nasals** 鼻音 **.** .

鼻中隔颌骨比例巨大，在鼻骨前方清晰可见。

[ðə; ði] ['mɑ:dərət] - [saɪzd] ['neɪzəlz] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] ['mi:diəli] [ænd; ənd] [ɪn] [brɔ:d] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ]

The	moderate	-	sized	nasals	are	separated	medially	and	in	broad	contact	with
这	缓和	-	尺寸	鼻音	是	分开	内侧	和	在	广阔	接触	和

[ðə; ði] ['eθmɔɪd] [ˌpɑ'stɪriərli] .

the	ethmoid	posteriorly	.
这	筛骨	后方	.

中等大小的鼻骨在中部分开，后部与筛骨广泛接触。

[ðə; ði] ['pælətaɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪz(ə)l] [dʌz] [nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] ['frʌntl] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	palatine	process	of	the	nasal	does	not	meet	the	frontal	process	of	the
这	腭	过程	的	这	鼻腔	做	不是	见面	这	正面	过程	的	这

[mæk'sɪlə] .

maxilla	.
上颌骨	.

鼻骨的腭突与上颌骨的额突不相接。

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˌfrɑ:ntoʊpə'raɪɪtl] [ˌfɑ:ntə'nel] [ɪz] ['evɪdənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] .

A	large	frontoparietal	fontanelle	is	evident	between	the	frontoparietals	.
一个	大的	额顶叶	囟门	是	明显	之间	这	额顶叶	.

在额顶骨之间可见一个较大的额顶囟。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	501	]
[	页	-	]

[第501页]

[ðə; ði] ['tegmən] ['tɪmpənɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['oʊnli] [ˌkɑ:rtɪ'lædʒɪnəs] ['kɑ:ntækt]

The	tegmen	tympani	are	much	reduced	and	maintain	only	cartilaginous	contact
这	特格曼	定音鼓	是	很多	减少	和	维持	仅有的	软骨	接触

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] .

with	the	posterior	arms	of	the	squamosals	.
和	这	后部	武器	的	这	鳞状细胞	.

鼓室盖大大退化，仅与鳞状骨的后臂保持软骨接触。

[ðə; ði] [fə'reɪmən] ['mægnəm] , [ɑ:k'sɪpɪtl] ['kɑ:ndaɪl] , [ænd; ənd] [ˌeksɒk'sɪpɪtəl] [ʃoʊ] [noʊ] [ʌn'ju:ʒuəl] [fitʃər]

The	foramen	magnum	,	occipital	condyles	,	and	exoccipitals	show	no	unusual	features
这	孔	马格南	,	枕骨	髁突	,	和	枕外肌	展示	不	异常	特征

.

:

.

枕骨大孔、枕骨髁和枕外骨未见异常特征。

[ðə; ði] [pɑ:rz] - [ænd; ənd] ['frʌntl] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæk'sɪlə] [ɑ:r; ər] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] .

The	pars	facialis	and	frontal	process	of	the	maxilla	are	greatly	reduced	.
这	部分	-	和	正面	过程	的	这	上颌骨	是	非常	减少	.

上颌骨面部和额突明显退化。

[ðə; ði] [mæk'sɪlə] [ænd; ənd] [ˌpri:mæk'silə] [ɑ:r; ər] [ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd] .

The	maxilla	and	premaxilla	are	articulated	.
这	上颌骨	和	前颌骨	是	铰接式	.

上颌骨和前颌骨是关节连接的。

[ðə; ði] [haɪ] ,

The	high	,
这	高的	,

高，

['nærəʊ] ['eɪlərɪ] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriːmæk'sɪliː] [ɪk'stend] ['dɔrsəli] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
narrow **alary** **processes** **of** **the** **premaxillae** **extend** **dorsally** **about** **two** **-** **thirds** **of** **the**
狭窄的 薪资 流程 的 这 前颌骨 延长 背侧 关于 二 - 三分之一 的 这
[haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snaʊt] .
height **of** **the** **snout** **.**
高度 的 这 鼻子 .

前颌骨的狭窄翼状突起向背侧延伸约至吻部高度的三分之二。

[ə; eɪ][ˌkɑːrtɪ'lædʒɪnəs][ˌintə(ː)'neizəl]['septəm] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] ([fɪg] . [θriː]) ,
A **cartilaginous** **internasal** **septum** **is** **illustrated** **(** **Fig** **.** **3** **)** **,**
一个 软骨 鼻内 隔膜 是 插图 (如图 . 3) ,

图 3 显示了软骨性鼻中隔。

[bʌt; bət] ['sɛkʃənɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs]
but **sectioning** **is** **necessary** **to** **determine** **the** **true** **nature** **and** **extent** **of** **this**
但 分段 是 必要的 到 决定 这 真的 自然 和 程度 的 这
['elɪmənt] .
element **.**
元素 .

但要确定该元素的真实性质和范围，必须进行剖面分析。

['vɛntrəli] , [ðə; ði] [skʌl] [læks] ['pælətaɪn] .
Ventrally **,** **the** **skull** **lacks** **palatines** **.**
腹侧 , 这 颅骨 缺乏 腭骨 .

颅骨腹侧缺少腭骨。

[ðə; ði]['mæk'sɪliː] , [ˌpriːmæk'sɪliː] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪ'denˌteɪt] .
The **maxillae** **,** **premaxillae** **,** **and** **prevomers** **are** **edentate** **.**
这 上颌骨 , 前颌骨 , 和 前置词 是 无齿 .

上颌骨、前颌骨和前颌骨无牙。

[ðə; ði] [ˌpærə'sfiːnɔid] [ɪz][lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] ['relətɪvli] [ʃɔːrt] , [staʊt] ['eɪlərɪ] (['lætərəl]) ['prɑːsesɪz] .
The **parasphenoid** **is** **large** **with** **relatively** **short** **,** **stout** **alary** **(** **lateral** **)** **processes** **.**
这 副蝶骨 是 大的 和 相对地 短的 , 肥硕 薪资 (侧) 流程 .

副蝶骨较大，翼突（侧突）相对较短而粗壮。

[ðə; ði] [sfiːn'eθmɔid] [ɪz] [ɪk'stensɪv] [ɪn] ['ventrəl] ['æspekt][ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði]['meɪdʒər] [sə'pɔːrtɪŋ]
The **sphenethmoid** **is** **extensive** **in** **ventral** **aspect** **and** **forms** **the** **major** **supporting**
这 蝶筛骨 是 广泛的 在 腹侧 方面 和 表格 这 主要的 支持
['strʌktʃər] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
structure **in** **the** **anterior** **part** **of** **the** **skull** **.**
结构 在 这 前部 部分 的 这 颅骨 .

蝶筛骨腹侧范围较大，是颅骨前部的主要支撑结构。

[ðə; ði]['terɪˌgɔɪd; 'terəˌgɔɪd][hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæk'sɪlə] , [ə; eɪ] ['tenjuəs]
The **pterygoid** **has** **a** **broad** **articulation** **with** **the** **maxilla** **,** **a** **tenuous**
这 翼状突 有 一个 广阔 关节 和 这 上颌骨 , 一个 脆弱的
['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skwə'moʊsəl] ,
contact **with** **the** **squamosal** **,**
接触 和 这 鳞状 ,

翼状骨与上颌骨有较宽的关节连接，与鳞状骨的接触较弱。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] - .
but **is** **not** **attached** **to** **the** **proötic** **.**
但 是 不是 随附的 到 这 - .

但它并不与 proötic 相连。

[ðə; ði] [æn'tɪriər] ([ˌzaɪgə'mætɪk]) ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði][skwə'moʊsəl][ɪz] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] (['oʊnli][ə'baʊt]

The	anterior	(	zygomatic	)	process	of	the	squamosal	is	greatly	reduced	(	only	about
这	前部	(	颧骨	)	过程	的	这	鳞状	是	非常	减少	(	仅有的	关于

[wʌn] - [θɜːrd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['prɑːses]) .

one	-	third	the	length	of	the	posterior	process	)	.
一	-	第三	这	长度	的	这	后部	过程	)	.

鳞状骨的前突（颧突）大大缩短（只有后突长度的三分之一左右）。

[dɪ'skʌʃ(ə)n]

DISCUSSION

讨论

讨论

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] - [ɪz] ['defɪnətli] [nɑːn] - .

The	skull	of	Allophryne	is	definitely	non	-	hylid	.
这	颅骨	的	-	是	确实	非	-	树蛙	.

阿洛弗里尼的头骨肯定不是树蛙科的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['kreɪniəl] [fitʃər] [duː][nɑːt][help][tuː; tə]['klærəfaɪ] [rɪ'leɪʃnʃɪps] .

Most	of	the	post	-	cranial	features	do	not	help	to	clarify	relationships	.
最多	的	这	邮政	-	颅骨	特征	做	不是	帮助	到	阐明	关系	.

大多数颅后特征对明确关系没有帮助。

- ['ʃɛrz] ['sevrəl] [ˌɑːstɪə'lɑːdʒɪkəl] [fitʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - : [tiː] - [ʃeɪpt]

Allophryne	shares	several	osteological	features	with	the	Dendrobatidae	:	T	-	shaped
-	分享	一些	骨骼学	特征	和	这	-	:	T	-	形状

['tɜːrmɪn(ə)l] [fə'lændʒiz] , ['dʒen(ə)rəl]['kreɪniəl] [mɔːr'fɑːlədʒi] [ænd; ənd] - ['vɜːrtɪbrə] .

terminal	phalanges	,	general	cranial	morphology	and	procoelus	vertebrae	.
终端	指骨	,	一般的	颅骨	形态学	和	-	椎骨	.

异足蝠属与箭毒蛙科有几个共同的骨骼特征：T形末端指骨、一般颅骨形态和前凹椎骨。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['pəːzes] [ˌfɜːrmɪ'stɜːrnəl]['pektərəl] ['gɜːdlz] [ænd; ənd] [læk] [ˌɛpɪˌkɔrə'kɔɪdl]

But	,	the	dendrobatids	possess	firmisternal	pectoral	girdles	and	lack	epicoracoidal
但	,	这	树蛙	具有	胸骨	胸饰	腰带	和	缺少	喙突

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

但是，箭毒蛙科的胸带是坚实的，而且没有喙状角。

['ɔːlsoʊ] , [noʊ][dɛndroʊbætəd][hæz; həz] [ɪn'tɜːrkəˌleri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði]['didʒits] .

Also	,	no	dendrobatid	has	intercalary	elements	in	the	digits	.
还	,	不	树蛙	有	闰	元素	在	这	数字	.

此外，没有一种箭毒蛙的指头中含有插入元素。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] , [left][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌtæksə'nɑːmɪk] [ɪ'nɪgmə] .

We	are	,	therefore	,	left	with	a	taxonomic	enigma	.
我们	是	,	所以	,	左边	和	一个	分类学	谜	.

因此，我们面临着一个分类学上的谜题。

[ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['kærəktərz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

In	one	or	more	characters	generally	regarded	as	important	,
在	一	或者	更多的	人物	一般来说	认为	作为	重要的	,

在一个或多个通常被认为重要的角色中，

- ['difəz] [frʌm; frəm][ɔːl]['prez(ə)ntli] [dɪ'faɪnd] ['fæməliz] [ʌv; əv]['frɑːgz] .

Allophryne	differs	from	all	presently	defined	families	of	frogs	.
-	不同	从	全部	目前	定义	家庭	的	青蛙	.

Allophryne 与目前已知的所有蛙类科都不同。

[ðə; ði]['hailidi:][ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['kɜ:rəntli] ['rekəgnaɪzd] ['fæməliz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	Hylidae	and	Dendrobatidae	are	the	only	currently	recognized	families	in	which
这	树蛙科	和	-	是	这	仅有的	现在	认可	家庭	在	哪个

[ðə; ði]['dʒi:nəs] [maɪt] [bi:; bi] [pleɪst] .

the	genus	might	be	placed	.
这	属	可能	是	放置	.

目前公认的该属可能归入的科只有树蛙科和箭毒蛙科。

[ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌtæksə'nɑ:mɪk][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɑ:r; ər]

The	function	and	taxonomic	importance	of	the	large	septomaxillae	are
这	功能	和	分类学	重要性	的	这	大的	鼻中隔上颌骨	是

[ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

unknown	and	are	probably	associated	with	the	modification	of	the
未知	和	是	大概	联系	和	这	修改	的	这

[sfi:n'eθmɔid] - [pri:'vəumə] ['eriə] .

sphenethmoid	-	prevomer	area	.
蝶筛骨	-	前元	区域	.

大型隔颌骨的功能和分类学重要性尚不清楚，可能与蝶筛骨-前齿骨区域的改变有关。

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəl][ˌɑ:sti'ɑ:lədʒi][ʌv; əv] - ,

A	more	detailed	study	of	the	cranial	osteology	of	Allophryne	,
一个	更多的	详细的	学习	的	这	颅骨	骨学	的	-	,

对阿洛弗里涅颅骨骨骼的更详细研究，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['strʌktʃərəl] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfi:n'eθmɔid] - [pri:'vəumə] ['eriə] [meɪ]

especially	the	structural	relationships	of	the	sphenethmoid	-	prevomer	area	may
尤其	这	结构	关系	的	这	蝶筛骨	-	前元	区域	可能

[ɪ'lu:sɪdeɪt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] - .

elucidate	the	relationships	of	Allophryne	.
阐发	这	关系	的	-	.

特别是蝶筛骨-前突区的结构关系可能有助于阐明 Allophryne 的关系。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] - ['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - [ə'næləsɪs]

The	relationships	of	Allophryne	cannot	be	understood	without	a	re	-	analysis
这	关系	的	-	不能	是	理解	没有	一个	关于	-	分析

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ju:st] [æz; əz]['meɪdʒər][kraɪ'tɪriə][ɪn][frɑ:g][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ([ðə; ði]

of	some	of	the	features	used	as	major	criteria	in	frog	classification	(	the
的	一些	的	这	特征	用过的	作为	主要的	标准	在	青蛙	分类	(	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntɜ:kə'leɪtɪd] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] ;

nature	of	an	intercalated	cartilage	;
自然	的	一个	插入	软骨	;

如果不重新分析一些用作蛙类分类主要标准的特征（插入软骨的性质），就无法理解 Allophryne 的关系；

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜ:rnl] [kəm'pleks] ; [ðə; ði] ['relətɪv] ['vælju:][ʌv; əv]['kreɪniəl][ˌɑ:sti'ɑ:lədʒi] ; [ðə; ði]

the	nature	of	the	sternal	complex	;	the	relative	value	of	cranial	osteology	;	the
这	自然	的	这	胸骨	复杂的	;	这	相对的	价值	的	颅骨	骨学	;	这

['vɜ:rtɪbrəl] ['strʌktʃər] ;

vertebral	structure	;
脊椎	结构	;

胸骨复合体的性质；颅骨骨学的相对价值；椎骨结构；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θaɪ] ['mʌskjələtʃər]) .

and	the	thigh	musculature	)	.
和	这	大腿	肌肉组织	)	.

以及大腿肌肉）。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fitʃər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] , [moʊst]['noʊtəbli]
Some **of** **these** **features** **have** **been** **investigated** **by** **other** **workers** **,** **most** **notably**
一些 的 这些 特征 有 到过 调查 经过 其他 工人 , 最多 尤其
['grɪfɪθs] ,
Griffiths **,**
格里菲斯 ,

其他研究人员也对其中一些特征进行了研究，其中最著名的是格里菲斯。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [hæv; həv][nɑːt][ænd; ənd] [niːd] [ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
but **others** **have** **not** **and** **need** **re** **-** **examination** **.**
但 其他的 有 不是 和 需要 关于 - 考试 .

但其他一些人则没有，需要重新审查。

[ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [ə'næləsɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər][kraɪ'tɪriə] [juːst] [ɪn][frɑːg][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]
A **re** **-** **analysis** **of** **some** **of** **the** **major** **criteria** **used** **in** **frog** **classification** **is** **in**
一个 关于 - 分析 的 一些 的 这 主要的 标准 用过的 在 青蛙 分类 是 在
['prɑːgres] (['kælɪsən] , [lɪntʃ] ,
progress **(** **Callison** **,** **Lynch** **,**
进步 (卡利森 , 林奇 ,

目前正在对蛙类分类中使用的一些主要标准进行重新分析（Callison、Lynch，

[ænd; ənd] -) [ænd; ənd][ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['stʌdi] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps]
and **Trueb** **)** **and** **upon** **completion** **of** **that** **study** **we** **think** **the** **relationships**
和 -) 和 之上 完成 的 那 学习 我们 思考 这 关系
[ʌv; əv] - [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] .
of **Allophryne** **will** **become** **apparent** **.**
的 - 将要 变得 明显 .

和 Trueb）并且我们认为，完成这项研究后，Allophryne 的关系将会变得显而易见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **502** **]**
[页 -]

[第502页]

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəl] [ə'nætəmi] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['haɪlɪdz] ,
A **more** **comprehensive** **study** **of** **the** **cranial** **anatomy** **of** **certain** **hylids** **,**
一个 更多的 综合的 学习 的 这 颅骨 解剖学 的 肯定 树蛙 ,
, ,
leptodactylids **,** **dendrobatids** **,**
细趾鼠科 , 树蛙 ,

对某些树蛙科、细趾蛙科、箭毒蛙科动物的颅骨解剖结构进行更全面的研究，

[ænd; ənd] - [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði]
and **atelopodids** **along** **with** **that** **of** **Allophryne** **is** **needed** **to** **clarify** **the**
和 - 沿着 和 那 的 - 是 需要 到 阐明 这
[rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv] - ,
relationships **of** **Allophryne** **,**
关系 的 - ,

需要将阿特洛波迪科斯属（atelopodidae）与阿洛弗里涅属（Allophryne）进行比较，以明确阿洛弗里涅属的亲缘关系。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] ['fæməli][ɪz] ['nesəseri] .
and **might** **indicate** **that** **the** **recognition** **of** **a** **fifth** **family** **is** **necessary** **.**
和 可能 表明 那 这 认出 的 一个 第五 家庭 是 必要的 .

这可能表明有必要承认第五个家族的存在。

[kən'kluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[əˈmʌŋ] ['kɜːrəntli] ['rekəgnaɪzd] ['fæməliz] [ʌv; əv]['frɑːgz] ,
Among **currently** **recognized** **families** **of** **frogs** **,**
之中 现在 认可 家庭 的 青蛙 ,

在目前公认的蛙类科中，

- [ɪz] [liːst] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hailidiː] [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] [ðæt]
Allophryne **is** **least** **different** **from** **the** **Hylidae** **although** **it** **is** **our** **opinion** **that**
- 是 至少 不同的 从 这 树蛙科 虽然 它 是 我们的 观点 那
[ɪnˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪn][ðə; ði]['hailidiː] ['prɑːbəbli] [ˌreprɪˈzents] [æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
inclusion **of** **this** **genus** **in** **the** **Hylidae** **probably** **represents** **an** **unnatural** **classification**
包容性 的 这 属 在 这 树蛙科 大概 代表 一个 不自然 分类
.
:
.

Allophryne 与 Hylidae 的区别最小，但我们认为将该属纳入 Hylidae 可能代表了一种不自然的分类。

[haʊˈevər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['evɪdəns] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [əˈnʌðər] ['fæməli][ɪz]
the **present** **evidence** **suggesting** **that** **Allophryne** **should** **be** **in** **another** **family** **is**
这 展示 证据 建议 那 - 应该 是 在 其他 家庭 是
[les] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðæn; ðən] ['evɪdəns] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['hailidiː] .
less **convincing** **than** **evidence** **suggesting** **it** **should** **be** **in** **the** **Hylidae** **.**
较少的 令人信服的 比 证据 建议 它 应该 是 在 这 树蛙科 .

目前有证据表明 Allophryne 应该属于另一个科，但这种说法不如表明它应该属于树蛙科的证据令人信服。

[wiː; wi] ['tentətɪvli] [pleɪs] - [ɪn][ðə; ði]['hailidiː] .
We **tentatively** **place** **Allophryne** **in** **the** **Hylidae** **.**
我们 姑且 地方 - 在 这 树蛙科 .

我们暂且将 Allophryne 归入树蛙科。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['saɪtɪd]
LITERATURE **CITED**
文学 引用

参考文献

['deivis] , [diː] . [diː] . [ænd; ənd] [gɔːr] , [juː] . [ɑːr] . - .
Davis **,** **D** **.** **D** **.** **and** **Gore** **,** **U** **.** **R** **.** **1936** **.**
戴维斯 , D . D . 和 血块 , U . 拉 . - .

Davis, DD 和 Gore, UR1936。

['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] ['skelɪtnz] [ʌv; əv][smɔːl] ['vəːtibreɪts] .
Clearing **and** **staining** **skeletons** **of** **small** **vertebrates** **.**
清理 和 染色 骷髅 的 小的 脊椎动物 .

小型脊椎动物骨骼的透明化和染色。

[ˌfiːldiˈænə] : [tekˈniːk] , [fɔːr] : [wʌn] - - .
Fieldiana **:** **Technique** **,** **4** **:** **1** **-** **16** **.**
菲尔迪亚纳 : 技术 , 4 : 1 - - .

Fieldiana：技术，4：1-16。

- , ['dʌbljuː] . [iː] . - .
Duellman **,** **W** **.** **E** **.** **1956** **.**
- , W . E . - .

Duellman，WE1956。

[ðə; ði]['frɑːgz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒiːnəs] - - , - .
The **frogs** **of** **the** **hylid** **genus** **Phrynohyas** **Fitzinger** **,** **1843** **.**
这 青蛙 的 这 树蛙 属 - - , - .

属于树蛙科 Phrynohyas 属的蛙类，Fitzinger，1843。

['mɪsk] .
Misc .
杂项 .

杂项

- .
Publs .
- .

出版物

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[zuːl] . , ['juːnəv] .
Zool . , **Univ** .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] - - , ['februeri] - .
Michigan , **96** : **1** - **47** , **February** **21** .
密歇根州 , - : 1 - - , 二月 - .

密歇根，96：1-47，2月21日。

['geɪdʒ] , [eɪtʃ] . [tiː] . - .
Gaige , **H** . **T** . **1926** .
盖奇 , H . T . - .

盖奇，HT1926。

[ə; eɪ] [nuː] [frɑːg][frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] .
A **new** **frog** **from** **British** **Guiana** .
一个 新的 青蛙 从 英国 圭亚那 .

来自英属圭亚那的新蛙类。

['ɑːkæs] .
Occas .
偶尔 .

偶尔。

['pepərz] [mʌs] .
Papers **Mus** .
文件 音乐 .

论文博物馆

[zuːl] . , ['juːnəv] .
Zool . , **Univ** .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

['mɪʃɪgən] , - : [wʌn] - [θriː] , [ɑːk'toʊbər] - .
Michigan , **176** : **1** - **3** , **October** **14** .
密歇根州 , - : 1 - 3 , 十月 - .

密歇根，176：1-3，10 月 14 日。

[gɑː'lɑːrdoʊ] , [dʒeɪ] . [em] . - .
Gallardo , **J** . **M** . **1965** .
加拉多 , J . M . - .

Gallardo，JM1965。

[ə; eɪ] - [diː] [lɔːs] [ˌleptədæk'tailidiː] ([æm'fɪbɪə] [ə'njuːrə]) .
A **propósito** **de** **los** **Leptodactylidae** **(** **Amphibia** **Anura** **)** .
一个 - 德 洛杉矶 细趾蟾科 (两栖动物 无尾目) .

A propósito de los Leptodactylidae (Amphibia Anura)。

- - , - : - - - , ['dʒænjueri][wʌn] .
Papéis Avulsos , 17 : 77 - 87 , January 1 .
- - , - : - - - , 一月 1 .

Papéis Avulsos，17：77-87，1 月 1 日。

['grɪfɪθs] , [aɪ] . - .
Griffiths , I . 1959 .
格里菲斯 , 我 . - .

格里菲斯，I.1959。

[ðə; ði] [faɪ'lɑːdʒəni] [ʌv; əv] - [lɪmbətəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði]
The phylogeny of Sminthillus limbatus and the status of the
这 系统发育 的 - 边缘 和 这 地位 的 这
- ([æm'fɪbɪə] : [ˌseɪliː'ɛnʃə]) .
Brachycephalidae (Amphibia : Salientia) .
- (两栖动物 : 萨利恩蒂亚) .

Sminthillus limbatus 的系统发育和短头蟾科（两栖纲：棘蛙亚纲）的地位。

[pˈrɒk] .
Proc .
过程 .

程序。

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

['lʌndən] , - : - - - , [meɪ] .
London , 132 : 457 - 87 , May .
伦敦 , - : - - - , 可能 .

伦敦，132：457-87，5月。

['noʊb(ə)l] , [dʒiː] . [keɪ] . - .
Noble , G . K . 1931 .
高贵 , G . K . - .

Noble，GK1931。

[ðə; ði][baɪ'ɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'fɪbɪə] .
The biology of the amphibia .
这 生物学 的 这 两栖动物 .

两栖动物的生物学。

[məˈgrɔ] - [hɪl] , [nuː] [jɔːk] , [ˌviːˌaɪˈaɪ] + - [piː'piː] .
McGraw - Hill , New York , vii + 577 pp .
麦格劳 - 爬坡道 , 新的 约克 , 七 + - pp .

纽约麦格劳-希尔出版社，vii + 577 页。

[trænz'mɪtɪd] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - . - - -
Transmitted August 2 , 1966 . 31 - 5378
传输 八月 2 , - . - - -

1966年8月2日发出。31-5378

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['teɪbl] [wʌn][ænd; ənd] [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː][hæv; həv] [bɪn] [muːvd] ['slaɪtli] [tuː; tə][əˈvɔɪd]

Table	**1**	**and**	**Figs**	**.**	**2**	**and**	**3**	**have**	**been**	**moved**	**slightly**	**to**	**avoid**
桌子	1	和	无花果	.	2	和	3	有	到过	已搬	轻微地	到	避免

['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðiˈpærəˌgræf] [ʌv; əv][tekst] .

breaking	**up**	**the**	**paragraphs**	**of**	**text**	**.**
打破	向上	这	段落	的	文本	.

为了避免打断文本段落，表 1 和图 2、图 3 的位置略有调整。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神